

ОСОБЕННОСТИ РЕДАКЦИИ «СЛУЖБЫ НА ПЕРЕНЕСЕНИЕ МОЩЕЙ СВТ. НИКОЛАЯ ИЗ МИР ЛИКИЙСКИХ В БАРИ» В СОЛОВЕЦКОЙ ТРАДИЦИИ

9 мая 1087 г. состоялось перенесение мощей свт. Николая из Мир Ликийских в южноитальянский город Бари, а в 1089 г. папа Урбан II установил праздник Перенесения мощей, распространившийся по всей Италии, а затем и в Западной Европе.¹ Этот праздник не был принят Греческой церковью, однако в период 1087—1090 гг. Русская православная церковь ввела его без разрешения Византии. Предположительно в 1089—1090 гг. для нового праздника была составлена служба.² Хотя исследователями и предпринимались попытки назвать имя автора службы,³ вопрос о составителе последования до сих пор остается открытым: на протяжении пяти веков в службу дописывались все новые и новые песнопения, поэтому сложно говорить о конкретном авторе.

Старшим из дошедших до нас списков службы на Перенесение мощей является пергаменная праздничная минея XIV в. из Софийского собрания РНБ (далее — Соф. 382). Начало Софийской минеи отсутствует, а в сохранившейся части службы на Перенесение мощей записаны некоторые песнопения из службы на Преставление свт. Николая. Скорее всего, изначально под 9 мая исполнялась известная переводная служба на Преставление свт. Николая, но уже со второй половины XIV в. в службе на Перенесение мощей свт. Николая появляются оригинальные песнопения.

¹ Meisen K. Nikolauskult und Nikolausbrauch im Abendlande. Mainz, 1931. P. 190—192.

² Smyka E. Die Offizien des Hl. Nikolaus in der russischen Kirchenmusik des 12 bis 17 Jahrhunderts. Berlin, 2005. P. 163.

³ См., например: Голубинский Е. Е. История русской церкви. М., 1990. Т. 1, перв. пол. тома. С. 346; Леонид (Кавелин), архим. Посмертные чудеса святителя Николая, архиепископа Мирликийского чудотворца. СПб., 1888. С. 62 (Памятники древней письменности. Вып. 72); Никольский Н. К. Материалы для повременного списка русских писателей и их сочинений (X—XI вв.). СПб., 1906. С. 302 и след.

ния. Цикл ранних майских песнопений состоял из шести стихир на «Господи воззвах» (8-го и 4-го гласов), канона, седальна и кондака.⁴ Этот небольшой цикл майских песнопений сохранялся практически неизменным и при последующем редактировании службы; изменения в основном касались песнопений, заимствованных в нее из декабрьской службы. Декабрьская служба, изначально служившая эталоном для создания майской, продолжала влиять на новую службу практически до середины XVII в. Состав последования неоднократно изменялся даже в пределах одной редакции. В службу дописывались новые, оригинальные песнопения, правилась заимствованные, стихиры меняли свое место в службе. Общей тенденцией была замена песнопений, заимствованных из декабрьской службы, оригинальными, однако в отдельных случаях могла происходить и взаимозамена заимствованных песнопений.

К концу XVI в. сформировалась наиболее известная редакция службы на Перенесение мощей, названная нами «Бденной двуканонной редакцией второго типа».⁵ Текст ее вошел в печатные Минеи.

Последование службы на Перенесение мощей свт. Николая включает как оригинальные, так и заимствованные песнопения.

Состав службы «Бденной двуканонной редакции второго типа»⁶

На великой всчрне

<i>Стихиры на «Господи воззвах» 8-го гласа</i>	<p>На небо текущее возвед добродетели, чудотворецъ явися в Мирѣ, славне...</p> <p>Молебными пѣсньми съшедшеся, празднлюбци, нашего заступника честное пренесение радостно восхвалимь...</p> <p>Аггельское желание сверши течением, тогоже во плоти достиже...</p>
<i>Славник 6-го гласа</i>	<p>Святителемъ удобрение и отцемъ красоту, источника чудосемь и вѣрнымъ заступника велика, шшедшеся, празднлюбци, пѣсньными хвалами воспоимь...</p>

⁴ См.: *Легких В. И.* К истории формирования службы на Перенесение мощей св. Николая Мирликийского в славянской рукописной традиции XII—XVII вв.: (Проблема становления структуры текста) // *Вспомогательные исторические дисциплины.* СПб., 2005. Вып. 29. С. 348—367.

⁵ *Легких В. И.* Служба на Преставление святителя Николая Мирликийского и на перенесение мощей свт. Николая из Мир Ликийских в Бари в славянской рукописной традиции XII—начала XVII в.: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2008. С. 16.

⁶ Текст службы цит. по списку: РНБ, Кирилло-Белозерское собрание, № 387/644. Минея служебная на май, нач. XVII в., л. 165—173 об.

<i>Паремии</i> «от Премудрости Соломона»	Память праведнаго с похвалами, и благословение Господне на главѣ его....* ⁷
«от Притчей»	Отъ усть праведнаго каплетъ премудрость...*
«от Премудрости Соломона»	Праведникъ, аще постигнетъ скончатиcя, в покои будетъ...*
<i>Стихиры на литии</i> 2-го гласа	Отче Николае, аще и Мирская страна молчить, но миръ весь, иже тобою просвѣщены, мирными благоухании и чудесь множеством, вызывает похвалными пѣснями...*
8-го гласа	Отче Николае, пресвятаго Духа мироположница сии, яко в Мирѣх благоухаеши божественными ароматы, Христовым бо апостоломъ подобникъ бывъ...*
	Доблестей твоих, преподобне отче, плоды просвѣтилъ еси вѣрныхъ срдца...*
	На хвалу потекль еси Господню, Николае, во временнѣи жизни...*
<i>Славник 6-го гласа</i>	Благии рабе вѣрныи, дѣлателью винограда Христова, ты тяготу дневную понесель еси...
<i>Стихиры на стиховне</i> 4-го гласа	Звѣзду незаходимую многосвѣтлаго солнца и небо душевно, изглаголющее славу Божию спасеную, и божественнаго проповѣдника, просвѣщника языкомъ... В море, святителю, являются шествия твоя паче ума человческа...
	Дивным восхождениемъ воду освятиль еси и к Бару граду пришель еси...
<i>Славник 6-го гласа</i>	Человѣче Божии, вѣрныи рабе, слуго Господень, мужу желании...
<i>Богородичен</i>	Богородице, Ты еси лоза...*
<i>Тропарь 4-го гласа</i>	Правило вѣрѣ и образъ кротости...*

На утрени

По 1-м стихословию — седален празднику

По 2-м стихословию — седален 4-го гласа, подобен «Удивил еси...»

Богородичен

Удивиль еси, Владыко, святителя своего во странах, подавъ ему чудесь благодать недуги различные от человекъ отгонити...

Нечистых помышлении моих множества и безвѣстных мыслей обуревания кто изрещи можетъ, Пренепорочная...

⁷ Песнопения, заимствованные из декабрьской службы, обозначаются одной звездочкой (*), а песнопения с пометой «аще изволит настоятель» — двумя (**).

<i>По полиелее — седален 1-го гласа</i>	Освящ себе житиемъ совершеннымъ и явися святитель Бога вышняго...
<i>Богородичен</i>	Безневѣстна чистая Богородице Дѣво, едина вѣрныхъ предстательнице и покрове...
<i>Славник 6-го гласа</i>	Наслѣднице Божий, сънаслѣднице [вар.: съпричастнице] Христовъ, слуго Господень, святе Николае...*
<i>Канон 8-го гласа</i>	Пѣснь устен моихъ прими, благодателю Христе, и уяни ми языкъ, не поминая многихъ моихъ грѣховъ, да воспую честное житие твоего святителя в память пренесения мощей его...
<i>Канон 4-го гласа</i>	Просвѣти душу и сердце, молю Ти ся, Свѣтодавче, твари Содѣтелю, даръ подаждь ми воспѣваниемъ пѣти Твоего угодника пречестнаго, имже мира от скорби избави...
<i>По 3-й песни — седален 1-го гласа</i>	Пренесение твоихъ честныхъ мощей положение намъ празднества свѣтла, святителю Господень, бысть прехвалнѣ...
<i>По 6-й песни — кондак 4-го гласа</i>	Взыде звѣзда от востока до запада, твоя мощи, святителю Николае...
<i>Икос</i>	Въспоемъ нынѣ святителя пѣсньми...*
<i>По 9-й песни — светилен</i>	Велика чюдеса твоя, пресвятыи Николае, яко явися во снѣ богумудрому Константину...
<i>Славник 1-го гласа</i>	Возрѣвъ неуклонно на высоту разума и узрѣвъ неявленныя премудрости глубину...*
<i>Стихиры на «хвалитех» 2-го гласа</i>	Правило вѣрѣ и образ кротости показа ты стаду своему Христоръ Богъ...* Отче Николае, мироположница мощей твоихъ Миры обогащаетъ...*
<i>Славник 1-го гласа</i>	Вострубимъ трубою пѣснѣи и възиграемъ празднественная...*

Служба входила в состав праздничныхъ Миней и переписывалась отдельно, что демонстрирует не только ее широкое распространение, но и достаточно высокое место праздника Перенесения мощей свт. Николая в «иерархии праздниковъ». «Бденная двуканонная редакция второго типа» практически не претерпела изменений на протяжении XVI—XVII вв.

Однако эта редакция не получила распространения в рукописях Соловецкого монастыря. С конца XVI в. здесь начинает распространяться другая редакция, названная нами «Пространной бденной двуканонной».⁸ Состав данного последования показы-

⁸ См.: *Легких В. И.* Служба на Преставление святителя Николая... С. 151.

вает стремление редакторов службы на Перенесение мощей свт. Николая заменить в ней песнопения, заимствованные из декабрьской службы, оригинальными текстами. В настоящее время нам известны следующие списки этой редакции:

РНБ, Соловецкое собр., № 541/560. Миния праздничная на май—август, сер. XVI в., л. 64—75.

РНБ, Софийское собрание, № 416. Сборник богослужебный, вторая пол. XVI в., л. 31 об.—49.

РНБ, Соловецкое собр., № 1083/1192. Миния праздничная, первая четв. XVII в., л. 246—265 об.

РНБ, Соловецкое собр., № 1084/1193. Миния праздничная, первая четв. XVII в., л. 276 об.—293 об.

Последование, дошедшее в указанных списках, практически полностью состоит из оригинальных песнопений, посвященных празднику Перенесения мощей. В двух ранних списках (Сол. 541/560 и Соф. 416) служба 9 мая еще сохраняет некоторые песнопения, заимствованные из декабрьской службы (стихиры на литии и славники), но в целом оба эти списка уже можно отнести к новой — Пространной бденной — редакции службы.

Состав службы «Пространной бденной двуканонной редакции»⁹

На малой вечерне ¹⁰	
<i>Стихиры 1-го гласа</i>	Днесь вселенья конци принесении чстныхъ мощей твоихъ, святителю, празднующе радуются... Великимъ отцемъ презрядне на соборе ревнитель, святителю, быль еси... Нынѣ святительскими руками преславно во церковь, святителю, носишися, тѣм же и души лукавии, оттуду отгоними, восплакаша...
<i>Славник 6-го гласа</i>	Премудрыми твоими глаголы древле злочестивыи Ариа, яко стрѣлоу, в сердци уязвень бысть...
<i>Стихиры на стиховне 2-го гласа</i>	Днесь от Мирьскаго града, святителю, рукама священных в Барьскыи градъ преславныи преходиши... Преславное твое, святителю, уснение вси почитаемъ, и славное принесение твоих честныхъ мощей, духовне, любовию празднующе, молимся... Въ Божественѣи твоеси памяти чудесы всю тварь исполниль еси в пречестномъ пренесении твоємъ...

⁹ Текст службы цит. по списку: РНБ, Соловецкое собрание, № 1083/1192, л. 246—265 об.

¹⁰ В списке Сол. 541/560 песнопения малой вечерни отсутствуют.

<i>Славник 6-го гласа</i>	Излияся благодать во устнах твоих, преподобне отче...
	На великой вечерне
<i>Стихиры на Господи воззвах</i>	
<i>8-го гласа</i>	На небо текущая вшед добродѣтели, чудотворец явися в Мирѣ, славне... Молебными пѣсньми съшедъшеся, празднлюбци, нашего заступника чѣстное принесение радостно восхвалимъ...
<i>4-го гласа</i>	Ангельское желание сверши тенениемъ, тогоже въ плоти не достиже... Звѣзду незаходимую, многосвѣтлое солнце, небо душевленное, повѣдающе славу Божию спасеную, и божественного проповѣдника, просвѣщника языкомъ... В Мирѣ, святителю, являются шествия твоя паче ума человеческа... Дивнымъ восхождениемъ воду освятиль еси и к Бару граду пришелъ еси...
<i>Славник 6-го гласа</i>	Благыи рабѣ, добрыи, верныи... (<i>упоминается в Сол. 540/561</i>)*; **
<i>Стихиры на литии¹¹</i>	
<i>2-го гласа</i>	Отче Николае, аще Мирьская страна молчит, но миръ весь, иже тобою просвѣщенный мирными благоуханиями и чудесь множеством, взывает похвальными пѣсньми...*; **
<i>8-го гласа</i>	Отче Николае, пресвятаго Духа мироположница сы, яко в Мирѣх благоухаеши божественны ароматы, Христовыи бо апостоломъ подобник бывать...*; ** Доблестии твоихъ, преподобне отче, плодъ уясни вѣрныхъ срдца... На хвалу потекль еси Господню, Николае, в временнѣи жизни...
<i>Славник 6-го гласа</i>	Благыи рабе...*; **
<i>Богородичен</i>	Послан бысть с небесе Гаврил архангелъ благовѣстити Дѣвѣ зачатие...*
<i>Стихиры на стиховне 8-го гласа, подобен «О, преславне...»</i>	Отче святителю Николае, священства свѣтомъ священно просвѣщаемъ... Отче святителю Николае, столпъ явился еси огнень... Отче святителю Николае, струями твоихъ молитвъ еретичьствующая уста и плевелно всѣявающая Ариева хульная словеса, яко ужем, удавил еси...

¹¹ Стихиры на литии есть только в списках Сол. 540/561 и Соф. 416, в других списках — отсылка к декабрьской службе.

<i>Славник 6-го гласа</i>	Иже благодать чудес с небесъ приимъ и лествидольскую обличилъ еси словесемъ своимъ...
<i>Тропарь праздника 4-го гласа</i>	Отчество свое Мирский град духомъ не оставль, и в премирный град Барьский преславно тѣломъ пренесея, архиерею Николае...
На утрени	
<i>По 1-м стихословию — седален 3-го гласа 12</i>	Град и люди, иже честное твое принесение съ священными празнующихъ, невечернимъ свѣтомъ просвѣти свыше...
<i>Богородичен</i>	Божественное бысть обителище Слову, едина пречистая Дѣво Мати...
<i>По 2-м стихословию — седален 4-го гласа</i>	Приспѣ праздникъ честнаго пренесения честныхъ мощей твоихъ, святителю Николае...
<i>Богородичен</i>	Иже на престолѣ херувимстѣмъ сѣдѣ и в нѣдрахъ от человекъ водворяемы, яко на престолѣ царстѣмъ сѣдѣти...
<i>По полиелее — седален 1-го гласа</i>	Принесение твоихъ честныхъ мощей положение намъ празднества свѣтла, святитель Господень, бысть превхвалне...
<i>Богородичен</i>	Настави нас на путь покаанія...
<i>Славник 6-го гласа</i>	Наслѣдниче Божии и причастниче Христовъ, слуго Господень, Николае...*
<i>Канон 8-го гласа</i>	Пѣснь устенъ моихъ приими, благодѣтелю Христе, уясни мое языкъ, не поминая моихъ греховъ, да воспую честное житие твоего святителя въ память пренесения мощей его...
<i>Канон 4-го гласа</i>	Просвѣти душу и сердце, молю Ти ся, Свѣтодавче, твари Содѣтелю, даръ подаждь ми воспѣвати пѣниемъ Твоего угодника пречестнаго, имже мира от лести и скорби избави...
<i>По 3-й песни — седален 4-го гласа, подобен «Удивилъ еси...»</i>	Удивилъ еси, Владыко, святителя Своего во странахъ, подав ему чудесъ благодать недугы различныя от человекъ отгонити...
<i>Богородичен</i>	Дѣвство и Рождество выше естества и Слова, к Тебѣ, Богородице стекостася...
<i>По 6-й песни — кондак 4-го гласа</i>	Възыде звѣзда от востока къ западу, твоя мощи, святителю Николае...
<i>Икос</i>	Ангела тя, образомъ земнаго, суща естествомъ всего Създатель яви тебе, благородную доброту души твоеи...

* В списке Соф. 416 седалны перед каноном не выписаны, но есть отсылка к службе на 6 декабря.

<i>По 9-й песни — светилен</i>	Святитель воистину явися, ликоствуя, съ ангелы бесе- дую... Прибъжище убогым и скорбящимъ помощник ты явися, заступник отче Николае...
<i>Стихиры на «хвалитех» 2-го гласа</i>	Миро благоухаеши вѣрнымъ, истачаеши благоухаю- щую воню, славне Николае, святителю Христов... Миром божественнымъ ты помаза Божественная благо- дать духовная, миряномъ прѣвопрестолна... Яко звѣзду ты незаходимую, яко свѣтилника всемиръ- на на востоцѣ восиавша и к западу пришедша, славне, и мир просвѣщающа... Преславная твоя память честнаго, принесения мощен твоих всю подсолнечную чудесы облагоухая, бого- мудре Николае... Великыи заступникъ теплѣ сущимъ в бедах еси, славне... Всѣ пѣсньми духовными архиерѣя почтемъ Господ- ня, и святое принесение честныхъ мощей его вѣрно возвеличимъ...
<i>Славник 5-го гласа¹³</i>	Въструбимъ трубою пѣсней и възграемъ празднист- венная...*

В целом охарактеризовать изменения этой редакции по отношению к «Бденной двуканонной редакции второго типа» можно следующим образом:

- 1) появление на стиховне четырех стихир 8-го гласа (на подобен «О, преславне...»), заменяющих стихиры 5-го гласа (на подобен «Радуйся...»), заимствованные из декабрьской службы;
- 2) закрепление трех оригинальных стихир на «хвалитех» 6-го гласа («Миром божественным...», «Яко звезду ты незаходимую...», «Преславная твоя память...»);
- 3) седален 3-го гласа «Град и люди...» (с богородичным «Божественное бысть обителище...»), читающийся по 1-м стихословии утрени, заменил седален 1-го гласа (с богородичным), заимствованный из декабрьской службы;
- 4) седален 4-го гласа «Приспе праздник...» (с богородичным «Иже на престоле...»), читающийся по 2-м стихословию утрени, заменил седален 8-го гласа (с богородичным), заимствованный из декабрьской службы;
- 5) седален 1-го гласа «Пренесение твоихъ мощей...» (с богородичным «Настави нас...»), читающийся по полиелее, помещен перед канонами и заменил либо седален 5-го гла-

¹³ В списке Сол. 540/561 читается славник «Возрѣвъ неуклонно на высоту разума и усмотриль еси безвѣстно премудрости глубину...».

са,¹⁴ заимствованный из декабрьской службы (обычный для большинства редакций службы 9 мая), либо седален 1-го гласа «Освящъ себе житиємъ совершеннымъ и явися святитель Бога вышняго...», указанный в «Бденной двуканонной редакции второго типа»;

- б) седален «Удивил еси...» поставлен после 3-й песни канона, а за ним следует богородичен «Дѣвство и Рожество...»;
- в) к кондаку добавлен икос «Ангела тя образом...», заимствованный из «Акафиста свт. Николаю» (им начинается первый икос «Акафиста»); до этого использовался икос декабрьского кондака.

Кроме того, в «Пространной бденной редакции» мы находим закрепление в службе на Перенесение мощей оригинальных песнопений малой вечерни. Оригинальный тропарь празднику 4-го гласа «Отечество свое...» также окончательно закрепляется на великой вечерне, заменив собой прежний тропарь, заимствованный из декабрьской службы.

Сложность выделения редакций службы на Перенесение мощей свт. Николая состоит в их невероятном разнообразии и варьировании состава песнопений даже в пределах одной редакции. Небольшое варьирование состава присуще и «Пространной бденной двуканонной» редакции: старшие списки (Сол. 541/560 и Соф. 416) еще включают некоторые заимствованные из более ранних служб стихиры и седальны. Но в своем окончательном виде «Пространная бденная двуканонная» редакция составлена в основном из оригинальных песнопений и представляет собой завершающий этап формирования «оригинальной» службы на праздник Перенесения мощей свт. Николая.

Эта редакция так и не вошла в состав печатных Миней и известна нам только по рукописным источникам. И хотя мы не можем с уверенностью связать появление этой редакции с Соловецким монастырем, однако несомненно то, что именно здесь она получила наибольшее распространение.

¹⁴ «Премудраго святителя въсхвалимъ, яко тепла в бѣдахъ и въ скорбехъ суща...».